

Перевод на русский: Vzhiikk

Abyss Domination (Власть Бездны), глава 1: Дождливая ночь, Часть 1.

Долгожданная книга возвращается!

Её подобрал новый переводчик с китайского на английский, который, к тому же, занимается полноценным переводом, а не машинным, как это делал прошлый. Поскольку между старым и новым переводом много отличий (даже в именах), на русском тоже выйдут новые версии старых глав.

В доме слышалось ритмичное постукивание капель дождя.

Вивьен осторожно подвинула маленькую табуретку к печи, пригнулась и взяла две горсти крупного риса из мешка. Внутри осталось не так и много. В прошлом месяце, её старший брат обменял на этот мешок серебряное украшение, которое украл на дамбе. Она тщательно сберегала еду, но постепенно заканчивающийся рис всё равно очень тревожил.

Другой еды у них не было.

В лучшем случае они смогут продержаться несколько дней, прежде чем придётся голодать.

Вивьен взглянула на маленькую кровать в потрепанном доме – подросток без сознания лежал на заплесневелых и пованивающих простынях. Её брат ещё не очнулся от комы, даже жрица, которая однажды помогла им, была не в силах его вылечить. Епископ Фил наверно может спасти её брата, но не станет тратить время на вора.

Вивьен собралась с мыслями, стёрла слёзы с уголков глаз и поднялась на табурет.

Ей было всего восемь лет, хотя из-за недоедания она казалась ещё более крошечной. Было довольно трудно разжигать печь и готовить еду, но это она делать должна. Вивьен взяла несколько кусочков дров, затем наломала веточки, которые собрала днём, и бросила всё в печь. Дрова были влажными из-за нескончаемого дождя и не хотели загораться. Игнорируя боль от попавшего в глаза дыма, она со всех сил начала дуть в огонь. Только когда пламя начало слепить, она прекратила и потёрла глаза.

– Старший брат!.. Ты должен проснуться! Вивьен очень по тебе скучает... Пожалуйста... Пожалуйста, не бросай меня!

Капли кристально чистых слёз потекли по её щекам, пока она плакала перед печью. Через некоторое время она утёрла слёзы со щёк своими маленькими ручками, от которых остались два белых следа на закопчённом лице.

В доме была соль, но на прошлой неделе она закончилась. Вивьен пыталась воровать из магазинов, как её брат, но её поймали с поличным, и жена владельца магазина ударила её метлой по попе. Синяк всё ещё был тёмно-фиолетовым, он ужасно болел даже от лёгких прикосновений.

– Вуф!

Подошёл тёмно-жёлтый пёс. Хотя он выглядел старым и медлительным, в нём ещё можно было увидеть превосходную охотничью гончую. Вивьен протянула свои крошечные руки, когда пёс подошёл. Он взглянул в печь и начал тихо подвывать.

- Вереск.

Понимая его желание, Вивьен обняла старого пса и нежно погладила по спине, вновь разрыдавшись.

- Еды почти не осталось, - прошептала она. - Вивьен тоже очень голодна, но это для брата. Когда дождь закончится, попробуй найти еды на улице. Прости!.. Ты же не думаешь, что я бесполезна? Я не могу воровать, не могу спасти старшего брата, и ещё я много плачу...

Старый пёс отвернулся от печи, словно понимая её слова. Он лизнул ладонь Вивьен и лёг рядом с её ногами, закрыв глаза и заснув.

Шаги прозвучали у дома, за дверью остановились люди, можно было расслышать их неразличимые слова.

Старый Вереск сразу же открыл глаза. Словно свирепый волк, он злобно залаял и громко завыл на дверь.

- Чёрт! - прозвучал раздражённый голос, пока шаги постепенно исчезали вдали. - Однажды я убью эту собаку и приготовлю из неё суп!

Напуганный взгляд Вивьен немного расслабился, когда мужчина ушёл. Она погладила голову старого пса своей крошечной ладонью и прошептала, - Вереск. Если он посмеет войти, укуси его! Братик без сознания, только ты сейчас можешь меня защищать.

Старый пёс свернулся калачиком у её груди, она погладила его. Даже несмотря на старость, его глаза всё ещё держали острый и свирепый взгляд.

Вереск был гончей глац. В фольклоре региона Реки Агат, гончие глац были потомками цербера. Когда-то Вереск мог убить даже леопарда.

Но сейчас он был стар.

Учуяв сладковатый аромат риса, исходящий из печи, Вереск поднялся и подёргал носом, но вскоре лёг обратно.

Даже несмотря на ворчащий желудок, Вивьен аккуратно поднялась на стул и зачерпнула немного риса колотой фарфоровой чашкой. Она аккуратно подула в неё, чтобы остудить еду, и начала медленно, рисинка за рисинкой, кормить бессознательного юношу на кровати деревянной ложкой. Она была слишком юна и не могла поднять своего брата, поэтому могла кормить его только таким, очень медленным способом.

- Брат! Съешь это и тебе станет лучше! Я уверена, всё будет в порядке! - сказала девочка, пока слёзы текли по её щекам. Она стёрла их, положила чашку на стол и поднялась с кровати, чтобы закрыть дверь.

Таковыми были трущобы Янтарного Города, места заполненного ворами, грабителями и работоторговцами.

Маленькой девочке вроде Вивьен очень трудно выжить в трущобах в одиночку. Если бы не её осторожность и старый Вереск, который всегда был с ней, Вивьен бы давно похитили. Нужен был лишь полотенце смоченный хлороформом и любой сможет усыпить её и продать в рабство. Множество девочек пропадают в трущобах именно так – да и не только девочки, даже некоторые красивые девушки.

– Вереск!

Вивьен вернулась к кровати и продолжила кормить бессознательного юношу. Она остановилось, только когда скормила ему половину чашки. Остальное она быстро съела сама, после чего помыла руки и лицо свежей водой, прежде чем забраться под вонючее одеяло. Ударившись синяком в процессе, маленькая девочка не выдержала боли и заплакала. Она взяла брата за руку и сказала старому псу, – Если кто-нибудь придёт, лай на него! Я знаю, о чём они думают. Раз брат без сознания, то меня можно легко продать Софии и заработать себе денег!

Вивьен, естественно, знала больше других девочек своего возраста, поскольку выросла в трущобах. София была самым крупным работником трущоб. Она часто покупала красивых маленьких девочек и учила их делать «особые штуки», после чего продавала в бордели Янтарного Города.

Девочка, которой только исполнилось восемь, не может выжить в трущобах одна.

В глазах Вивьен был след решительности и стремления. Она опустила голову, поцеловала юношу в лоб и прошептала, – Если мне суждено быть проданной, я продам себя сама! С деньгами, я добьюсь помощи настоящего священника, тогда ты наконец-то проснёшься, старший брат.

Она отлично представляла, какая её ждёт жизнь, если она продаст себя.

София будет растить её несколько лет, пока не научит достойно обслуживать мужчин. Если Вивьен вырастет красивой, её продадут знати в город. Если нет, то закончит в грязных и бедных борделях.

Но ради брата она была готова на всё. Он был её единственным живым родственником.

Снаружи слышались звуки драки. Кто-то умер.

Вивьен не сумела побороть желание спрятаться под одеялами, пока пёс смотрел на дверь зловещим взглядом.

Двое самопровозглашённых лидеров трущоб, Сави и Колон сражались за территорию. Множество банд воров успело погибнуть с тех пор, как её брата сильно ранил могущественный волшебник. Все прошлые главари погибли на улицах, а остальные теперь сражаются за трущобы. Стража никогда не показывается в забытом уголке города.

Но они сражались не только за территорию, но и за детей в ней.

Не важно, о какой банде или фракции заходил разговор; всем были нужны дети, чтобы обучить их воровству и отправить грабить во имя фракции. Так старший брат Вивьен и стал вором.

Девочка плохо помнила своих родителей.

Она помнила только то, что у её мамы однажды был муж, который был божественным вором. К несчастью, в одной из его миссий, он погиб от рук одного волшебника в башне. Этот человек был отцом её брата, тогда она ещё даже не родилась, так что слышала о нём только от юноши.

С того дня волшебники стали самыми страшными существами в юном и ещё неокрепшем разуме Вивьен.

После гибели мужа, мама Вивьен начала блуждающий образ жизни, пока заботилась о юном Соране. Чтобы выжить, её мама даже работала «официанткой» в таверне, которая предоставляла «дополнительные услуги». Вивьен всё понимала, она знала гораздо больше ужасных вещей, чем обычные дети восьми лет. Сломленная семья вела такой образ жизни, пока на её пути не появился таинственный искатель приключений.

Вскоре её мама вновь забеременела.

Искатель приключений не женился на ней и относился просто как к любовнице. Этот таинственный искатель приключений, занятый какой-то, по его словам, страшной работой, был отцом Вивьен.

По неизвестной причине он неожиданно исчез, оставив позади только Вереска, своего верного питомца. Потеряв двух мужчин подряд, её мама стала испытывать психические проблемы. Она страдала от паники и депрессии, прежде чем погибнуть.

Тогда Вивьен было всего три, а её старшему брату двенадцать.

У двух детей потерявших родителей не было выбора, кроме как бродить по улицам. Её брат часто ввязывался в драки за какие-то крошки еды.

После он вступил в банду и стал «квалифицированным» вором. Лишь тогда они наконец-то нашли дом в хаотичной зоне трущоб.

Жалкая развалюшка на улице.

Вивьен вздрогнула от страха и прижалась к брату. Вереск, который лежал у двери, тоже поднялся и бдительно уставился в отдалённый переулок.

Кого-то только что убили!

Здесь это было нормально, даже жрецы Святыни Рассвета плевали на людей трущоб.

Все их соседи закрыли свои двери и окна. Некоторые даже заперлись простыми, но крепкими засовами, одним из этих людей была Вивьен. Поднять тяжёлую балку с её миниатюрным телом было очень трудно.

Следуя простой логике, которую она приобрела, прожив в трущобах несколько лет, ситуация станет только хуже после чьей-либо смерти. Последующая перепалка разгорится в больших масштабах, а временами может повлиять даже на окружающих.

Страх.

Напуганная юная леди крепко обняла старого пса и отвела его к кровати.

– Вереск.

Погруженная в пучины страха, Вивьен видела тени вооружённых людей, которые начали драться под проливным дождём. По всему переулку текла кровь, которую вновь унесёт с собой дождь.

Вонь крови она могла почувствовать даже в доме.

Вивьен погладила старого пса по голове, подсознательно дрожа от страха.

- Ты защитишь меня, Вереск?

- Вуф! - неожиданно гавкнул пёс.

Девочка подпрыгнула от неожиданности, но вскоре поняла, что Вереск смотрел не на улицу, а на кровать.

- Старший брат?!

Удивлённая, Вивьен увидела, что бессознательный юноша на кровати открыл глаза, а его губы дёргались.

Больше маленькая девочка не могла сдерживать давление и страх, накопившиеся за прошлый месяц!

Вивьен бросила себя в руки дорогого брата, пока кристально чистые слёзы стекали по её детским щекам.

<http://tl.rulate.ru/book/747/260708>